

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2016/300,

annettu 29 päivänä helmikuuta 2016,

EU:n korkean tason julkisen viran haltijoiden palkkajärjestelyistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 243 artiklan ja 286 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n korkean tason julkisen viran haltijoiden, jäljempänä 'julkisen viran haltijat', mukaan lukien Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan ⁽¹⁾, komission puheenjohtajan ja sen jäsenen ⁽²⁾, unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ⁽³⁾, Euroopan unionin tuomioistuimen presidenttien, tuomareiden, julkisasiamiesten ja kirjaajien ⁽⁴⁾, tilintarkastustuomioistuimen presidentin ja jäsenen ⁽⁵⁾ sekä neuvoston pääsihteerin ⁽⁶⁾ palkkojen, korvausten ja eläkkeiden samoin kuin palkkaa vastaavien korvausten vahvistaminen on neuvoston tehtävä.
- (2) On asianmukaista, että julkisen viran haltijoiden palkat ja muut edut vastaavat heidän vaatimia tehtäviään, ja näin ollen nämä palkat ja muut edut voivat poiketa Euroopan unionin virkamiesten henkilöstösäännöissä, jäljempänä 'henkilöstösäännöt', tarkoitetuista palkoista ja eduista.
- (3) Eräät julkisen viran haltijoiden nykyisten palkkojen ja etujen mukautukset ovat kuitenkin aiheellisia, jotta palkat ja edut heijastaisivat unionin institutionaalista kehitystä ja jotta palkkojen rakennetta nykyaikaistettaisiin, erityisesti ottamalla tarvittaessa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU, Euratom) N:o 1023/2013 ⁽⁷⁾, jäljempänä 'henkilöstösäännöt', säädetyt muutokset. Henkilöstösääntöjen uudistusten vuoksi asetukseen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom on tehtävä useita muutoksia. Vastaavasti myös asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77 ⁽⁸⁾ on päivitettävä, jotta siinä otettaisiin huomioon henkilöstösääntöjen uudistukset. Koska sekä asetukseen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77 että asetukseen N:o 422/67/ETY,

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2009/909/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan palvelussuhteen ehdoista (EUVL L 322, 9.12.2009, s. 35).

⁽²⁾ Neuvoston asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1967, komission puheenjohtajan ja jäsenen, unionin tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan, unionin yleisen tuomioistuimen presidentin, jäsenen ja kirjaajan sekä Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen presidentin, jäsenen ja kirjaajan palkkajärjestelystä (EYVL L 187, 8.8.1967, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston päätös 2009/910/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan palvelussuhteen ehdoista (EUVL L 322, 9.12.2009, s. 36).

⁽⁴⁾ Ks. edellä alaviite 2.

⁽⁵⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77, annettu 18 päivänä lokakuuta 1977, tilintarkastustuomioistuimen jäsenen palkkajärjestelystä (EYVL L 268, 20.10.1977, s. 1).

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös 2009/912/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin palvelussuhteen ehdoista (EUVL L 322, 9.12.2009, s. 38).

⁽⁷⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1023/2013, annettu 22 päivänä lokakuuta 2013, Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta (EUVL L 287, 29.10.2013, s. 15).

⁽⁸⁾ Ks. edellä alaviite 5.

N:o 5/67/Euratom, joilla säännellään erilaisten julkisen viran haltijoiden palkkoja, on tehtävä merkittäviä muutoksia, on selkeyden, avoimuuden ja hyvän lainsäädäntökäytännön vuoksi aiheellista yhdistää nämä kaksi asetusta.

- (4) Jotta voidaan säilyttää tasapaino EU:n henkilöstön ja julkisen viran haltijoiden palkkajärjestelyjen välillä, asetuksen olisi sisällettävä toimenpiteitä julkisen viran haltijoiden kohtelun yhdenmukaistamiseksi EU:n henkilöstön kohtelun kanssa tilanteissa, joissa jälkimmäinen on hyötynyt palkkarakenteen nykyaikaistamisesta, myös virkasuhteen päätyttyä, esimerkiksi korvausten automaattisen päivittymisen ja mahdollisen yhteiseen sairausvakuutusjärjestelmään liittymisen vuoksi.
- (5) Lisäksi on aiheellista mukauttaa eläkkeen vuotuinen karttumisprosentti ja eläkeikä henkilöstösääntöjen muutosten mukaisesti ja määrittää sovellettava karttumisprosentti henkilöstösääntöjen perusteella niihin myöhemmin tehtävien muutosten automaattisen mukauttamisen varmistamiseksi.
- (6) Muilla muutoksilla olisi varmistettava, että entisillä julkisen viran haltijoilla on oikeus saada kuukausittaista siirtymäkorvausta suoraan palvelusajan kestoja vastaavalta ajalta. Siirtymäkorvauksen kesto ei kuitenkaan saisi olla vähemmän kuin kuusi kuukautta tai enemmän kuin kaksi vuotta, kun lähtökohtana pidetään sitä, että julkisen viran haltijoille myönnettävän siirtymäkorvauksen tarkoituksena on varmistaa välittömästi virkasuhteen päättymistä seuraavaksi rajoitetuksi ajaksi tietty taloudellinen turva siihen saakka, kunnes entiset viranhaltijat aloittavat uuden ansiotyön, jonka palkkataso vastaa aiempaa, tai kunnes heillä on jokin toinen tulonlähde, kuten eläke.
- (7) On lisäksi aiheellista mukauttaa tehtävien alkaessa ja niiden päättyessä maksettavat korvaukset ja kulukorvaukset vastaamaan henkilöstösääntöjen mukaisesti virkamiehille ja muulle henkilöstölle maksettavia korvauksia ja tarvittaessa lisätä samalla joustoa etenkin muuttokulujen korvaamisen osalta siten, että korvauksissa otetaan huomioon julkisen viran haltijoiden edustustehtävät.
- (8) On tarpeellista yhdenmukaistaa nykyisten ja entisten julkisen viran haltijoiden sairausvakuutuksen ehdot virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön henkilöstösääntöjen 72 ja 73 artiklan nojalla sovellettavien vakuutusehtojen kanssa.
- (9) Samoista syistä koska tällä asetuksella vahvistettujen sääntöjen olisi korvattava asetuksella N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom, asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77, päätöksillä 2009/909/EU, 2009/910/EU ja 2009/912/EU, lukuun ottamatta sen 5 artiklaa, annetut säännöt, mainitut säädökset olisi kumottava, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden soveltamista edelleen kaikkiin julkisiin viran haltijoihin, joihin sovelletaan yhtä tai useampaa mainittua säädöstä ja joiden virkasuhde on voimassa tai päätynyt ennen tämän asetuksen voimaantuloa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan seuraaviin EU:n korkean tason julkisen viran haltijoihin, jäljempänä "julkisen viran haltijat":
 - a) Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja;
 - b) Euroopan komission puheenjohtaja ja jäsenet sekä unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja;
 - c) Euroopan unionin tuomioistuimen presidentti, jäsenet ja kirjaaja, mukaan lukien unionin yleisen tuomioistuimen ja erityistuomioistuimen presidentit, jäsenet ja kirjaajat;

d) neuvoston pääsihteeri;

e) tilintarkastustuomioistuimen presidentti ja jäsenet.

2. Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin julkisen viran haltijoihin, jotka on nimitetty tai nimitetty uudelleen tehtävään 4 päivän maaliskuuta 2016 jälkeen.

3. Tätä asetusta sovellettaessa muut parisuhteet kuin avioliitto rinnastetaan avioliittoon edellyttäen, että kaikki henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa luetellut edellytykset täyttyvät. Julkisen viran haltijan tai entisen julkisen viran haltijan avopuoliso rinnastetaan sairausvakuutusjärjestelmässä aviopuolisoon, jos mainitun artiklan 2 kohdan c alakohdan i, ii ja iii alakohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

II LUKU

PALKKA

2 artikla

Palkat

Julkisen viran haltijoilla on tehtäviensä alkamispäivästä sen kuukauden loppuun, jonka aikana heidän tehtävänsä päättyvät, oikeus peruspalkkaan, joka saadaan soveltamalla seuraavia prosentteja palkkaluokan 16 kolmatta ikälisää saavan Euroopan unionin virkamiehen peruspalkkaan:

Palkka						
Toimielimet	Puheenjohtaja /presidentti	Varapuheenjohtaja /varapresidentti	Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja	Jäsen	Kirjaaja	Pääsihteeri
Eurooppa-neuvosto	138 %					
Neuvosto						100 %
Euroopan komissio	138 %	125 %	130 %	112,5 %		
Unionin tuomioistuin	138 %	125 %		112,5 %	101 %	
Yleinen tuomioistuin	112,5 %	108 %		104 %	95 %	
Erityistuomioistuimet	104 %			100 %	90 %	
Tilintarkastustuomioistuin	115 %			108 %		

3 artikla

Unionille maksettava vero – yhteisvastuumaksu

1. Julkisen viran haltijoihin sovelletaan neuvoston asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 ⁽⁹⁾.

⁽⁹⁾ Neuvoston asetukset (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyn vahvistamisesta (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8).

2. Julkisen viran haltijoihin sovelletaan soveltuvin osin henkilöstösääntöjen 66 a artiklaa.

III LUKU

KORVAUKSET

4 artikla

Asettautumis- ja uudelleenasettautumiskorvaukset – muutto- ja matkakulut

Julkisen viran haltijoilla on oikeus saada:

- a) asettautumiskorvaus tehtävien alkaessa henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 5 artiklassa säädetyn edellytyksin, joita sovelletaan soveltuvin osin;
- b) uudelleenasettautumiskorvaus tehtävien päättyessä Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 24 artiklan 2 kohdassa säädetyn edellytyksin, joita sovelletaan soveltuvin osin;
- c) korvaus heille itselleen ja heidän perheenjäsenilleen aiheutuneista matkakuluista;

sekä

- d) korvaus niistä kuluista, jotka aiheutuvat heidän henkilökohtaisen omaisuutensa muuttamisesta, mukaan lukien tavanomaisten riskien kuten varkaus, särkyminen ja tulipalo, varalle otettujen vakuutusten aiheuttamat kulut, sen toimielimen virkamiehille vahvistettuun enimmäismäärään saakka, johon julkisen viran haltija nimitetään, henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 9 artiklan mukaisesti. Toimielimet voivat määrätä poikkeuksista todellisten muuttokulujen korvaamiseksi laskujen esittämisen perusteella; kulut eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa ylittää asianomaisen toimielimen henkilöstölleen asettamaa enimmäismäärää yli 50 prosentilla.

Uudeksi toimikaudeksi nimettäessä julkisen viran haltijoilla ei ole oikeutta mihinkään edellä mainituista korvauksista. Oikeutta korvauksiin ei ole myöskään, kun heidät nimitetään julkisen viran haltijoiksi tai valitaan jäseneksi muuhun unionin toimielimeen, jos tällä toimielimellä on kotipaikka kaupungissa, jossa viranhaltijoiden edellytettiin aiempien tehtäviensä vuoksi asuvan, ja jos he eivät ennen tätä uutta nimitystä tai valintaa ole vielä vaihtaneet asuinpaikkaa.

5 artikla

Asuntokorvaus

Julkisen viran haltijat ovat tehtäviensä alkamispäivästä sen kuukauden loppuun, jonka aikana heidän tehtävänsä päättyvät, oikeutettuja asuntokorvaukseen, joka on 15 prosenttia peruspalkasta.

6 artikla

Perhelisät

Julkisen viran haltijat ovat oikeutettuja tehtäviensä alkamispäivästä sen kuukauden loppuun, jonka aikana heidän tehtävänsä päättyvät, perhelisiin, jotka vahvistetaan vastaavasti henkilöstösääntöjen 67 artiklan ja liitteessä VII olevan 1–3 artiklan mukaan.

7 artikla

Edustuskorvaus

Julkisen viran haltijat saavat kuukausittaisen euromääräisen edustuskorvauksen jäljempänä olevan taulukon mukaisesti:

Toimielin	Puheenjohtaja / presidentti	Varapuheenjohtaja / varapresidentti	Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja	Jäsen	Kirjaaja
Eurooppa-neuvosto	1 418,07				
Euroopan komissio	1 418,07	911,38	911,38	607,71	
Unionin tuomioistuin	1 418,07	911,38		607,71	554,17
Yleinen tuomioistuin	607,71	573,98		554,17	471,37
Erityistuomioistuimet	554			500	400

8 artikla

Kulukorvaus

Euroopan unionin tuomioistuimen jaostojen puheenjohtajat ja ensimmäinen julkisasiamies saavat 4–7 artiklassa säädettyjen korvausten lisäksi toimikautensa ajan kuukausittaisen euromääräisen kulukorvauksen jäljempänä olevan taulukon mukaisesti:

Kulukorvaus		
Unionin tuomioistuin	Yleinen tuomioistuin	Erityistuomioistuimet
Puheenjohtajat ja ensimmäinen julkisasiamies	Puheenjohtajat	Puheenjohtajat
810,74	739,47	500

9 artikla

Virkamatkakulut

Julkisen viran haltijat, joilta edellytetään tehtäviensä hoitamisen yhteydessä matkustamista toimielimensä kotipaikan ulkopuolelle, saavat:

- korvauksen matkakuluista;
- korvauksen hotellikuluista (ainoastaan huone, palvelu ja verot);
- jokaiselta täydeltä matkapäivältä päivärahan, joka on 105 prosenttia henkilöstösääntöjen mukaisesta päivärahasta.

10 artikla

Siirtymäkorvaus

1. Tehtäviensä päättymistä seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen julkisen viran haltija saa kuukausittaisen siirtymäkorvauksen. Kuukausittaista siirtymäkorvausta on oikeus saada palvelusajan kestoja vastaavan ajan. Tämä kesto ei saa kuitenkaan olla vähemmän kuin kuusi kuukautta tai enemmän kuin kaksi vuotta.

Korvauksen määrä vahvistetaan sen peruspalkan perusteella, jota julkisen viran haltija sai tehtäviensä päättyessä, ja se on seuraava:

- 40 %, jos palvelusaika oli enintään kaksi vuotta;
- 45 %, jos palvelusaika oli pidempi kuin kaksi mutta ei enempää kuin kolme vuotta;
- 50 %, jos palvelusaika oli pidempi kuin kolme mutta ei enempää kuin viisi vuotta;
- 55 %, jos palvelusaika oli pidempi kuin viisi mutta ei enempää kuin kymmenen vuotta;
- 60 %, jos palvelusaika oli pidempi kuin kymmenen mutta ei enempää kuin viisitoista vuotta;
- 65 %, jos palvelusaika oli yli viisitoista vuotta.

2. Oikeus siirtymäkorvaukseen päättyy, jos entinen julkisen viran haltija nimitetään uuteen tehtävään johonkin unionin toimielimeen, valitaan Euroopan parlamenttiin tai saavuttaa 11 artiklassa määritellyn eläkeiän tai kun hän kuolee. Mikäli hän aloittaa uudessa tehtävässä tai hänet valitaan Euroopan parlamenttiin, korvausta maksetaan siihen päivään asti, jona tehtävät alkavat, ja kun kyseessä on kuolema, viimeinen maksu suoritetaan siltä kuukaudelta, jonka aikana kuolema tapahtui.

3. Jos entiset julkisen viran haltijat sinä aikana, jolloin he ovat oikeutettuja kuukausittaiseen siirtymäkorvaukseen, alkavat harjoittaa ansiotoimintaa, se määrä, jolla bruttokuukausipalkka eli palkka ennen verojen vähentämistä, yhdessä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun korvauksen kanssa, ylittää sen palkan ennen verojen vähentämistä, jota he saivat hoitaessaan julkisen viranhaltijan tehtäviä 2, 5 ja 6 artiklan mukaisesti, vähennetään korvauksesta. Laskettaessa uudessa tehtävässä saatua palkkaa huomioon otetaan kaikki palkan osat lukuun ottamatta niitä, jotka ovat kulujen korvauksia.

4. Tehtäviensä päättyessä entiset julkisen viran haltijat antavat kunkin sitä seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä ja palkkatilannettaan koskevien muutosten yhteydessä sen toimielimen puheenjohtajalle tai presidentille, jonka palveluksessa he olivat, selvityksen saamistaan ammatin liittyvistä palkkaeristä, lukuun ottamatta niitä eräiä, jotka ovat kulujen korvauksia.

Tämä selvitys, joka annetaan kunnian ja omantunnon kautta, on luottamuksellinen. Selvityksessä olevia tietoja ei voi antaa muuhun kuin tässä asetuksessa säädettyyn tarkoitukseen, eikä niistä saa antaa tietoja ulkopuolisille.

Siirtymäkorvauksesta ei vähennetä tuloja, jotka olivat laillisesti kertyneet entisille julkisen viran haltijoille heidän toimiessaan tehtävässään.

5. Siirtymäkorvaukseen oikeutetut entiset julkisen viran haltijat ovat lisäksi oikeutettuja 6 artiklassa säädettyihin perheliisiin, jos mainituissa artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

IV LUKU

ELÄKKEET

11 artikla

Eläkeikä

1. Tehtäviensä päätyttyä entisillä julkisen viran haltijoilla on oikeus vanhuuseläkkeeseen siitä päivästä lähtien, kun he saavuttavat soveltuvin osin sovellettavassa henkilöstösääntöjen 77 artiklassa määritetyn eläkeiän.

2. Entiset julkisen viran haltijat voivat kuitenkin pyytää tämän eläkkeen saamista aikaisintaan kuusi vuotta ennen 1 kohdassa tarkoitettua eläkeikää. Siinä tapauksessa eläkettä pienennetään eläkkeenhakemishetkellä käyttäen seuraavan taulukon mukaista kerrointa:

6–4 vuotta aikaisemmin	0,70
Alle 4 mutta enintään 3 vuotta aikaisemmin	0,75
Alle 3 mutta enintään 2 vuotta aikaisemmin	0,80
Alle 2 vuotta mutta enintään 1 vuosi aikaisemmin	0,87
Alle 1 vuosi aikaisemmin	0,95

12 artikla

Eläke

Henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisen kohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan soveltuvin osin. Eläkkeen määrä vastaa henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisen kohdan toisessa virkkeessä säädettyä kerrointa kaksinkertaisena, ja kerrointa sovelletaan jokaista täyttä vuotta kohden, jona viranhaltija on hoitanut tehtäviään, suhteessa viimeiseen saatuun peruspalkkaan ja jokaista täyttä kuukautta kohden yksi kahdestoistaosa tästä määrästä.

Kun kyseessä olevat julkisen viran haltijat ovat hoitaneet erilaisia tehtäviä unionin toimielimissä, eläkkeen laskemisen perustaksi otettava palkka suhteutetaan suoraan siihen, kuinka kauan he toimivat kussakin tehtävässä.

13 artikla

Talousarvion kattavuus

Tässä asetuksessa säädetty eläkejärjestelmän mukaiset etuudet kirjataan unionin yleiseen talousarvioon. Jäsenvaltiot takaavat yhdessä näiden etuuksien maksamisen sen jakomenettelyn mukaan, joka on määrätty näiden menojen rahoitukseen.

V LUKU

SOSIAALISET MÄÄRÄYKSET

14 artikla

Työkyvyttömyys

Julkisen viran haltijat, jotka tulevat työkyvyttömäksi niin, että työkyvyttömyys katsotaan täydelliseksi ja että he sen seurauksena ovat kyvyttömiä hoitamaan tehtäviään, ja jotka tästä syystä eroavat virasta tai erotetaan, saavat tästä eroamispäivästä alkaen etuuksia seuraavan järjestelmän mukaan:

- jos työkyvyttömyys katsotaan pysyväksi, 12 artiklassa säädetyn mukaisesti lasketun vanhuuseläkkeen, jonka vähimmäismäärä on 30 prosenttia viimeisestä saadusta peruspalkasta. Heillä on oikeus enimmäismäärään, jos kyvyttömyys hoitaa tehtäviä johtuu työtehtävien hoitamisen yhteydessä aiheutuneesta vammasta tai sairaudesta;
- jos työkyvyttömyys on väliaikaista, työkyvyttömyytensä ajan tulon, joka on 60 prosenttia viimeksi maksetusta peruspalkasta, mikäli he olivat tulleet työkyvyttömiksi tai sairastuneet työtehtäviään hoitaessaan, ja 30 prosenttia muissa tapauksissa. Tulon sijasta maksetaan 12 artiklan mukaisesti laskettu vanhuuseläke, kun tulon saaja saavuttaa 11 artiklassa säädetyn eläkeiän tai kun tulon maksamisen alkamisesta on kulunut seitsemän vuotta.

15 artikla

Sairaus- ja muut vakuutukset sekä etuudet

1. Henkilöstösääntöjen 72 ja 73 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin julkisen viran haltijoihin. Julkisen viran haltijoiden, jotka ovat oikeutettuja henkilöstösääntöjen 72 artiklassa säädettyihin etuuksiin, on ilmoitettava itselleen saamansa tai jonkin heidän lukuunsa vakuutetun henkilön saamat korvaukset tai korvaukset, joita heillä on oikeus vaatia muun lakisääteisen sairausvakuutuksen nojalla. Jos kyseisten korvausten kokonaismäärä, jonka he voivat saada, ylittää henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdassa säädettyjen korvausten määrän, erotus vähennetään henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdan mukaisesti korvattavasta määrästä, lukuun ottamatta sellaisen täydentävän yksityisen sairausvakuutuksen nojalla saatavia korvauksia, jonka tarkoituksena on kattaa se osa kuluista, jota ei korvata unionin sairausvakuutusjärjestelmästä.

2. Entiset julkisen viran haltijat, joihin sovelletaan tämän asetuksen 12 artiklassa säädettyä eläkejärjestelmää, tämän asetuksen 10 artiklassa säädettyä siirtymäkorvausta tai tämän asetuksen 14 artiklassa säädettyä työkyvyttömyyseläkejärjestelmää, voivat pyytää, että myös henkilöstösääntöjen 72 artiklan mukaista suojaa, siten kuin se määritellään tämän artiklan 1 kohdassa, sovelletaan heihin.

3. Entiset julkisen viran haltijat, joihin ei sovelleta tämän asetuksen 12 artiklassa säädettyä eläkejärjestelmää, tämän asetuksen 10 artiklassa säädettyä siirtymäkorvausta tai tämän asetuksen 14 artiklassa säädettyä työkyvyttömyyseläkejärjestelmää, voivat pyytää, että myös henkilöstösääntöjen 72 artiklan mukaista suojaa, siten kuin se määritellään tämän artiklan 1 kohdassa, sovelletaan heihin sillä edellytyksellä, että he eivät harjoita ansiotoimintaa. Tällöin heidän on maksettava niiden maksujen koko summa, jotka tarvitaan mainittuun suojaan. Nämä maksut lasketaan tämän asetuksen 10 artiklan mukaisen kuukausittaisen siirtymäkorvauksen perusteella ottamalla asianmukaisesti huomioon tähän summaan myöhemmin tehtävät muutokset.

4. Henkilöstösääntöjen 74 ja 75 artiklaa, joissa säädetään muun muassa synnytyksen ja kuoleman yhteydessä maksettavista etuuksista, sovelletaan soveltuvin osin julkisen viran haltijoihin.

16 artikla

Kuolemantapaus palvelusaikana

Jos julkisen viran haltija kuolee virkasuhteensa aikana, jälkeenjäävä puoliso tai huollettavana olevat lapset saavat kuolemaa seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti sen palkan ja ne etuudet, joihin julkisen viran haltijalla olisi ollut oikeus 2, 5 ja 6 artiklan mukaisesti.

17 artikla

Unionin sijaantulo

Jos ulkopuolinen on vastuussa julkisen viran haltijan työkyvyttömyyden tai kuoleman aiheuttamisesta, julkisen viran haltijan tai tämän oikeudenomistajien oikeudet siirtyvät vastuussa olevia ulkopuolisia vastaan käytävässä oikeudenkäynnissä suoraan unionille, niiltä osin kuin sille syntyy velvollisuuksia eläkejärjestelmän perusteella.

18 artikla

Perhe-eläke

1. Julkisen viran haltijan tai entisen julkisen viran haltijan, jolla oli oikeus eläkkeeseen kuolinhetkellään, leski ja kuolinhetkellä huollettavana olevat lapset ovat oikeutettuja perhe-eläkkeeseen.

Tämä eläke vastaa prosenttiosuutta julkisen viran haltijalle tai entiselle julkisen viran haltijalle hänen kuolinhetkeensä mennessä kertyneestä eläkkeestä 12 artiklan mukaisesti seuraavasti:

Leski	60 %
Kukin lapsi, joka on menettänyt toisen vanhempansa	10 %
Kukin lapsi, joka on menettänyt molemmat vanhempansa	20 %

Kuitenkin jos julkisen viran haltija kuolee virkasuhteensa aikana:

- leskelle annettavaksi perhe-eläkkeeksi lasketaan 36 prosenttia kuolinhetkellä saadusta peruspalkasta,
- molemmat vanhempansa menettäneelle ensimmäiselle lapselle annettava perhe-eläke ei voi olla pienempi kuin 12 prosenttia kuolinhetkellä saadusta peruspalkasta. Jos yhtä aikaa on elossa useita molemmat vanhempansa menettäneitä orpoja, perhe-eläkkeen kokonaismäärä jaetaan heille yhtä suurina osuuksina.

2. Myönnettyjen perhe-eläkkeiden kokonaismäärä ei saa ylittää sitä julkisen viran haltijan tai entisen julkisen viran haltijan eläkkeen määrää, jonka perusteella se on laskettu. Tarvittaessa niiden eläkkeiden enimmäismäärä, jotka voidaan myöntää, jaetaan 1 kohdassa esitettyjä prosenttimääriä soveltaen edunsaajien kesken.

3. Perhe-eläkkeet myönnetään sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen, jonka aikana kuolema tapahtui. Kuitenkin 16 artiklaa sovellettaessa oikeus näihin eläkkeisiin syntyy sitä kuukautta, jonka aikana kuolema tapahtui, seuraavan neljännen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

4. Jos oikeudenomistaja kuolee, oikeus perhe-eläkkeeseen päättyy sen kuukauden lopussa, jonka aikana kuolema tapahtui. Lisäksi oikeus orvoneläkkeeseen päättyy sen kuukauden lopussa, jonka aikana lapsi täyttää 21 vuotta. Tätä oikeutta pidennetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kestoajaksi, kuitenkin enintään sen kuukauden loppuun asti, jonka aikana lapsi täyttää 25 vuotta.

Oikeus eläkkeeseen säilyy orvolla, joka sairauden tai vamman vuoksi ei kykene itse ansaitsemaan elantoaan.

5. Oikeutta perhe-eläkkeeseen ei ole puolisoilla, joka on mennyt naimisiin sellaisen entisen julkisen viran haltijan kanssa, jolla naimisiinmenohetkellä oli tämän asetuksen mukaan oikeus eläkkeeseen, eikä tästä avioliitosta syntyneillä lapsilla, ellei avioliitto ennen entisen julkisen viran haltijan kuolemaa ole kestänyt vähintään viittä vuotta.

6. Leski, joka solmii uuden avioliiton, menettää oikeutensa perhe-eläkkeeseen. Tällöin hänelle maksetaan välittömästi summa, joka vastaa perhe-eläkkeen vuosittaista määrää kaksinkertaisena.

7. Jos elossa on yhtä aikaa edellisestä avioliitosta oleva leski ja orpoja tai muita oikeudenomistajia tai jos elossa on yhtä aikaa eri avioliitoista olevia orpoja, eläkkeen kokonaismäärä jaetaan soveltamalla vastaavasti henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevaa 22, 27 ja 28 artiklaa.

8. Julkisen viran haltijan leskellä ja huollettavina olevilla lapsilla on oikeus sairausvakuuksiin henkilöstösäännöissään säädetyn sosiaaliturvajärjestelmän mukaisesti.

Lesken ja huollettavana olevien lasten on ilmoitettava itselleen saamansa tai jonkin heidän lukuunsa vakuutetun henkilön saamat korvaukset tai korvaukset, joita heillä on oikeus vaatia muun lakisääteisen sairausvakuutuksen nojalla. Jos kyseisten korvausten kokonaismäärä, jonka he voivat saada, ylittää henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdassa säädettyjen korvausten määrän, erotus vähennetään henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdan mukaisesti korvattavasta määrästä, lukuun ottamatta sellaisen täydentävän yksityisen sairausvakuutuksen nojalla saatavia korvauksia, jonka tarkoituksena on kattaa se osa kuluista, jota ei korvata unionin sairausvakuutusjärjestelmästä.

VI LUKU

PÄIVITYKSET JA LASKENTAMENETELMÄT*19 artikla***Etuuksien ja eläkkeiden päivitykset**

Tämän asetuksen 7 ja 8 artiklassa säädettyjä korvauksia ja tämän asetuksen 12, 14 ja 18 artiklassa säädettyjä eläke-etuuksia päivitetään siten, että päivityksen suuruus saadaan soveltamalla henkilöstösääntöjen 65 artiklaa ja XI liitettä soveltuvien osin.

Tätä säännöstä sovelletaan sellaisten julkisen viran haltijoiden eläke-etuuksiin, joiden virkasuhde on voimassa tai päättynyt ennen 4 päivää maaliskuuta 2016.

*20 artikla***Korjauskertoimet**

Tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitetut peruspalkat, tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitetut etuudet ja 6 artiklassa tarkoitetut perhelisät painotetaan tarvittaessa henkilöstösääntöjen 64 artiklan mukaisesti.

*21 artikla***Päällekkäisyyksien estäminen**

Sama henkilö ei voi saada samanaikaisesti edellä 10 artiklassa säädettyä siirtymäkorvausta, 12 artiklassa säädettyä eläkettä ja 14 artiklassa säädettyjä eläkkeitä ja tuloa. Jos julkisen viran haltija voi vaatia samanaikaisesti kahden tai useamman edellä mainitun järjestelmän soveltamista, häneen sovelletaan ainoastaan hänelle edullisinta säännöstä. Kuitenkin kun julkisen viran haltija saavuttaa 11 artiklassa määritetyn eläkeiän, oikeus siirtymäkorvaukseen päättyy.

VII LUKU

MAKSUJÄRJESTELYT*22 artikla***Maksupaikka ja maksujen toteutus**

1. Etuudet, jotka on maksettava 2, 4, 5, 6, 7, 15 ja 16 artiklaa sovellettaessa, maksetaan siinä maassa ja sen maan valuutassa, jossa julkisen viran haltija hoitaa tehtäviään, tai virkamiehen pyynnöstä euroina unionissa sijaitsevan pankin tilille.
2. Henkilöstösääntöjen VII liitteessä olevan 17 artiklan 2–4 kohtaa sovelletaan julkisen viran haltijoihin soveltuvien osin.
3. Edellä olevan 10, 12, 14 ja 18 artiklan mukaan maksettaviin määriin ei sovelleta korjauskertoimia. Määrät maksetaan Euroopan unionin alueella asuville edunsaajille euroina unionissa sijaitsevan pankin tilille.

Euroopan unionin ulkopuolella asuville edunsaajille eläke maksetaan euroina Euroopan unionissa tai asuinmaassa sijaitsevan pankin tilille. Poikkeustapauksessa eläke voidaan maksaa valuuttana eläkkeensaajan asuinmaahan käyttämällä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisessa käytettyjä viimeisimpiä muuntokursseja.

VIII LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

23 artikla

Oikeudenmenetys

Jos julkisen viran haltija erotetaan tehtävästään vakavan virheen vuoksi asiaa koskevien perussopimusten määräysten mukaisesti, hänen oikeutensa siirtymäkorvaukseen tai eläkkeeseen voidaan evätä. Tämän toimenpiteen seuraukset eivät kuitenkaan ulotu julkisen viran haltijan oikeudenomistajiin.

24 artikla

Osallistumista koskeva lauseke – siirtymäsäännökset

1. Julkisen viran haltijat, jotka olivat virkasuhteessa ennen 4 päivää maaliskuuta 2016 sekä entiset julkisen viran haltijat, jotka olivat virkasuhteessa ennen mainittua päivämäärää, voivat pyytää, että heihin sovelletaan 15 artiklaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 artiklan 2 kohdan soveltamista. Pyyntö on tehtävä kuuden kuukauden kuluessa 4 päivästä maaliskuuta 2016.

2. Henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 20, 24 ja 25 artiklaa ja 24 a artiklan ensimmäistä virkettä sovelletaan soveltuvin osin tämän asetuksen 10, 11, 12, 14 ja 18 artiklan mukaan maksettavien määrien saajiin. Kuitenkin henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevassa 24 a artiklassa tarkoitettu päivämäärä 1 päivä tammikuuta 2014 katsotaan 4 päiväksi maaliskuuta 2016.

25 artikla

Kumottavat säännökset ja voimassa pysyvät säännökset

1. Kumotaan seuraavat säädökset sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden soveltamista edelleen julkisiin viran haltijoihin, joiden virkasuhde on voimassa tai päättynyt ennen 4 päivää maaliskuuta 2016:

- a) asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom;
- b) asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77;
- c) päätös 2009/909/EU;
- d) päätös 2009/910/EU;
- e) päätös 2009/912/EU, lukuun ottamatta sen 5 artiklaa.

2. Viittauksia kumottuihin säädöksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen.

3. Kumotaan neuvoston asetukset N:o 63 (ETY) ⁽¹⁰⁾ ja N:o 14 (Euratom) ⁽¹¹⁾, EHTYn erityisministerineuvoston 22 päivänä toukokuuta 1962 tekemä päätös ⁽¹²⁾ ja neuvostojen asetus N:o 62 (ETY), N:o 13 (Euratom) ⁽¹³⁾, lukuun ottamatta sen 20 artiklaa.

⁽¹⁰⁾ Neuvoston asetus N:o 63 komission jäsenten palkkajärjestelyistä (EYVL 62, 19.7.1962, s. 1724/62).

⁽¹¹⁾ Neuvoston asetus N:o 14 komission jäsenten palkkajärjestelyistä (EYVL 62, 19.7.1962, s. 1730/62).

⁽¹²⁾ Euroopan hiili- ja teräsyhteisön erityisministerineuvoston päätös korkeiden viranomaisten edustajien palkkajärjestelyistä. (EYVL 62, 19.7.1962, s. 1734/62).

⁽¹³⁾ Neuvostojen asetus N:o 62/ETY, N:o 13/EHTY, yhteisöjen tuomioistuimen jäsenten palkkajärjestelyistä (EYVL 62, 19.7.1962, s. 1713/62).

4. EHTYn erityisministerineuvoston 13 ja 14 päivänä lokakuuta 1958 tekemä päätös jää voimaan.

26 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä maaliskuuta 2016.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä helmikuuta 2016.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H.G.J. KAMP
